

# Journals

No. 78 (Unrevised)

Wednesday, September 21, 2016

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 78 (Non révisé)

Le mercredi 21 septembre 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Rudd (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Report on the state of Canada's forests for the year 2016, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-421-461-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Rudd (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2016, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-461-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Second Report of the Committee, "The Future of Canada's Oil and Gas Sector: Innovation, Sustainable Solutions and Economic Opportunities" — Sessional Paper No. 8510-421-89.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le deuxième rapport du Comité, « L'avenir des industries pétrolière et gazière au Canada : innovation, solutions durables et débouchés économiques » — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-89.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 5, 7 to 13, 15 and 17 to 19*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 4, 5, 7 à 13, 15 et 17 à 19*) est déposé.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning assisted suicide (Nos. 421-00568 to 421-00570);
- by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), one concerning the protection of the environment (No. 421-00571);
- by Mr. Virani (Parkdale—High Park), one concerning rail transportation (No. 421-00572);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Canada Labour Code (No. 421-00573);
- by Ms. Ramsey (Essex), one concerning international trade (No. 421-00574);
- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning the Canada Revenue Agency (No. 421-00575);
- by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning foreign ownership (No. 421-00576);
- by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning assisted suicide (No. 421-00577) and one concerning impaired driving (No. 421-00578);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), five concerning health care services (Nos. 421-00579 to 421-00583).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-5, An Act to repeal Division 20 of Part 3 of the Economic Action Plan 2015 Act, No. 1.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Friday June 17, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study to prepare and bring in a bill, and to report to the House on: (a) the steps necessary to establish an enforceable duty of care between the Canada Revenue Agency (CRA) and individual taxpayers; (b) the steps necessary to make the provisions of the Taxpayer Bill of Rights legally enforceable, such as by amending the Canada Revenue Agency

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet de l'aide au suicide (n<sup>os</sup> 421-00568 à 421-00570);
- par M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 421-00571);
- par M. Virani (Parkdale—High Park), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-00572);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet du Code canadien du travail (n<sup>o</sup> 421-00573);
- par M<sup>me</sup> Ramsey (Essex), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 421-00574);
- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de l'Agence du revenu du Canada (n<sup>o</sup> 421-00575);
- par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la propriété étrangère (n<sup>o</sup> 421-00576);
- par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de l'aide au suicide (n<sup>o</sup> 421-00577) et une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n<sup>o</sup> 421-00578);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), cinq au sujet des services de santé (n<sup>os</sup> 421-00579 à 421-00583).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-5, Loi abrogeant la section 20 de la partie 3 de la Loi n<sup>o</sup> 1 sur le plan d'action économique de 2015.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 juin 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude en vue d'élaborer et de déposer un projet de loi, et de faire rapport à la Chambre sur : a) les mesures nécessaires pour établir une obligation de diligence exécutoire entre l'Agence du revenu du Canada (ARC) et les contribuables; b) les mesures nécessaires pour rendre légalement exécutoires les dispositions de la Charte des droits du contribuable,

Act to establish a duty of care owed by the employees of CRA to the taxpayer when performing duties and functions under all revenue related law, with the standard of care being defined as the rights contained in the Taxpayer Bill of Rights; (c) the steps necessary to amend the Taxpayer Bill of Rights with the following changes, (i) in Right 4, add the requirement that CRA take reasonable and necessary steps to avoid frivolous, vexatious, malicious, and/or grossly negligent actions toward taxpayers, (ii) in Right 8, add the requirement that information provided by CRA via any means, including but not limited to correspondence, telephone calls, and its website, be accurate, reliable, and in compliance with all applicable revenue law, and add the requirement that information provided by CRA to taxpayers by telephone be followed, within a reasonable time, by the same advice in writing, (iii) in Right 9, add the requirement that complaints about CRA's service be addressed in a timely manner, add investigation and enforcement powers to the Office of the Taxpayers' Ombudsman, including the power to dispense remedies to make a taxpayer whole in relation to the standard of care set out in the Taxpayers Bill of Rights, (iv) or, if the changes mentioned in (i), (ii), and (iii) are not possible, to add the additional rights mentioned in subsections (i), (ii), and (iii), as new rights; (d) the steps necessary to empower the Office of the Taxpayers' Ombudsman to direct compliance with Tax Court rulings or formal decisions on specific cases; and (e) the steps necessary to impose reasonable limits on the rights forming the standard of care and duty of care created by the sections above; and, that the Committee report to the House no later than December 15, 2017, provided that in its report, the Committee shall recommend the principles, scope and general provisions of the said bill and may include recommendations regarding legislative wording; and, that the tabling of a report pursuant to this order shall be an order to bring in a bill based thereon; and when the Member for Calgary Rocky Ridge, in proposing a motion for first reading of a bill, states that the bill is in response to the recommendations contained in a report pursuant to this order, the second reading and subsequent stages of the bill shall be considered under Private Members' Business and the bill shall be placed immediately at the bottom of the Order of Precedence of Private Members' Business as a votable item in the name of the Member for Calgary Rocky Ridge. (*Private Members' Business M-43*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 105 — Vote n° 105)

YEAS: 84, NAYS: 210

POUR : 84, CONTRE : 210

YEAS — POUR

Abouttaif  
Ambrose  
Bergen  
  
Block  
Calkins  
Clement

Albas  
Anderson  
Berthold  
  
Boucher  
Carrie  
Cooper

Albrecht  
Arnold  
Bezan  
  
Brassard  
Chong  
Deltell

Allison  
Barlow  
Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)  
Brown  
Clarke  
Diotte

par exemple en modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada de manière à établir un devoir de diligence pour les employés de l'ARC à l'égard du contribuable lorsqu'ils exercent des tâches et des fonctions conformément aux lois fiscales, la norme de diligence constituant les droits énoncés dans la Charte des droits du contribuable; c) les mesures nécessaires pour modifier la Charte des droits du contribuable comme suit, (i) au droit 4, exiger que l'ARC prenne les mesures raisonnables et nécessaires pour éviter que soient commis des actes frivoles, vexatoires, malveillants ou éminemment négligents à l'endroit de contribuables, (ii) au droit 8, exiger que toute information fournie par l'ARC par tout moyen de communication, notamment par écrit, par téléphone et par Internet, soit exacte, fiable et en conformité avec toutes les lois fiscales applicables, et exiger que l'information que fournit l'ARC par téléphone aux contribuables soit envoyée, dans un délai raisonnable, également par écrit, (iii) au droit 9, exiger que les plaintes contre les services de l'ARC soient traitées en temps opportun, accorder au Bureau de l'ombudsman des contribuables des pouvoirs en matière d'enquête et d'application de la loi, dont le pouvoir de prendre les mesures qui s'imposent en cas de non respect de la norme de diligence énoncée dans la Charte des droits du contribuable, (iv) ou, si les changements indiqués en (i), (ii), et (iii) sont impossibles, ajouter les droits mentionnés en (i), (ii) et (iii), en tant que nouveaux droits; d) les mesures nécessaires pour que soit confié au Bureau de l'ombudsman des contribuables le pouvoir d'ordonner le respect des décisions de la Cour canadienne de l'impôt ou des décisions officielles rendues dans certains dossiers; e) les mesures nécessaires pour imposer des limites raisonnables aux droits constituant la norme de diligence et le devoir de diligence créés par les articles susmentionnés; et, que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 15 décembre 2017, sous réserve que dans son rapport, le Comité recommande les principes, la portée et les dispositions générales dudit projet de loi et inclue des recommandations concernant le libellé; et, que le dépôt d'un rapport conformément au présent ordre de renvoi constitue un ordre de déposer un projet de loi fondé sur ce rapport; et lorsque le député de Calgary Rocky Ridge, au moment de proposer une motion portant première lecture d'un projet de loi, déclare que celui-ci donne suite aux recommandations contenues dans un rapport déposé conformément au présent ordre, la deuxième lecture et toutes les étapes ultérieures de ce projet de loi soient étudiées sous les Affaires émanant des députés et que le projet de loi soit immédiatement placé au bas de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés comme affaire faisant l'objet d'un vote au nom du député de Calgary Rocky Ridge. (*Affaires émanant des députés M-43*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Doherty	Falk	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kenney	Kent	Kitchen
Kmiec	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Richards
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wong	Zimmer — 84

## NAYS — CONTRE

Alhabra	Alleslev	Angus	Arseneault
Arya	Ashton	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Boudrias	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brousseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	O'Connell

Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Schiefke	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Zahid — 210		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Friday June 17, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — That Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 juin, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 106 — Vote n° 106)

YEAS: 133, NAYS: 156

POUR : 133, CONTRE : 156

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Allison	Angus
Arya	Ashton	Aubin	Badawey
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Bittle
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher
Boudrias	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Brosseau	Brown	Cannings	Caron
Carrie	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Damoff	Davies
Deltell	Di Iorio	Diotte	Donnelly
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Easter	Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Finley	Fisher	Fonseca
Fortin	Fraser (Central Nova)	Garrison	Généreux
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Hoback	Housefather
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kenny	Kent
Khalid	Kitchen	Kmiec	Kwan
Laverdière	Lebel	Liepert	Lightbound
Lobb	Longfield	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)

Mathysen	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
O'Connell	O'Toole	Ouellette	Paul-Hus
Pauzé	Peterson	Plamondon	Poilievre
Quach	Raitt	Ramsey	Rankin
Richards	Ritz	Sansoucy	Saroya
Scheer	Schmale	Sikand	Sopuck
Sorbara	Stanton	Stewart	Stubbs
Sweet	Tassi	Thériault	Trudel
Vecchio	Watts	Waugh	Webber
Weir — 133			

## NAYS — CONTRE

Albrecht	Alghabra	Alleslev	Ambrose
Anderson	Arnold	Arseneault	Ayoub
Bagnell	Bains	Baylis	Bennett
Blair	Block	Boissonnault	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Dhaliwal	Dhillon	Doherty
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Eyking
Falk	Finnigan	Foote	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Genuis	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khera	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lockhart
Long	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Nuttall	Oliphant	Oliver	O'Regan
Paradis	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Schiefke	Serré
Shanahan	Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sorenson
Spengemann	Strahl	Tabbara	Tan
Tilson	Tootoo	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Zahid	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Friday, June 17, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—University), — That Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts (life sentences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 juin 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Liepert (Calgary Signal Hill), appuyé par M. Trost (Saskatoon—University), — Que le projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois (emprisonnement à perpétuité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 107 — Vote n° 107)

YEAS: 81, NAYS: 211

POUR : 81, CONTRE : 211

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Falk	Finley	Gallant	Généreux
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kenney
Kent	Kitchen	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Poilievre	Raïtt
Richards	Ritz	Saroya	Scheer
Schmale	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Wong
Zimmer — 81			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Alleslev	Angus	Arseneault
Arya	Ashton	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Boudrias	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne

Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garrison	Genuis	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morneau	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Schiefke	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 211	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun



Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lobb (Huron—Bruce), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-232, An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lobb (Huron—Bruce), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 108 — Vote n° 108)

YEAS: 136, NAYS: 156

POUR : 136, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseau
Duvall	Falk	Finley	Fisher
Fortin	Fraser (Central Nova)	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Jordan	Julian	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kwan
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Ouellette	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Richards	Rioux	Ritz
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Wagh
Webber	Weir	Wong	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Alghabra	Alleslev	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Bittle
Blair	Boissonnault	Bratina	Breton
Brisson	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan

Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Finnigan	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fry	Fuhr
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Paradis	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Schiefke
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:48 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Sikand (Mississauga—Streetsville), seconded by Mr. Oliver (Oakville), — That Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (passive detection device), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 28, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 48, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Sikand (Mississauga—Streetsville), appuyé par M. Oliver (Oakville), — Que le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 septembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning inadmissibility to Canada (No. 421-00584).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:17 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de l'interdiction de territoire (n° 421-00584).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 17, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.